

Het eerst lid is van toepassing op de ambtenaar in de klasse A2 bevorderd in die klasse door verhoging in weddenschaal”.

**HOOFDSTUK VI. — Wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt**

**Art. 20.** In artikel 12 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“In afwijking van het eerste lid worden alle diensten verricht in andere overheidsdiensten, in de privésector of als zelfstandige ambts-halve erkend op de volgende cumulatieve voorwaarden:

1° wanneer deze diensten een beroepservaring vormen die bijzonder nuttig is voor de functie waarin het personeelslid wordt aangeworven of in dienst wordt genomen bij arbeidsovereenkomst;

2° en de directeur-generaal Rekrutering en Ontwikkeling van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning in de oproep tot kandidaten heeft voorgeschreven dat men een minimale identieke beroepservaring moet hebben die bijzonder nuttig is voor deze functie.”.

**HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen**

**Art. 21.** Artikel 3, 1°, treedt in werking een jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 22.** De minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 december 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
P. DE SUTTER

L’alinéa 1<sup>er</sup> est d’application à l’agent de la classe A2 promu à cette classe par avancement barémique. ».

**CHAPITRE VI. — Modification de l’arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale**

**Art. 20.** Dans l’article 12 de l’arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Par dérogation à l’alinéa 1<sup>er</sup>, sont d’office reconnus tous les services accomplis dans d’autres services publics ou dans le secteur privé ou à titre d’indépendant aux conditions cumulatives suivantes :

1° lorsque ces services constituent une expérience professionnelle particulièrement utile pour la fonction dans laquelle le membre du personnel est recruté ou engagé sous contrat de travail ;

2° et que le Directeur général Recrutement et Développement du Service public fédéral Stratégie et Appui a imposé la possession d’une expérience professionnelle identique minimale particulièrement utile à cette fonction dans l’appel à candidats. ».

**CHAPITRE VII. — Dispositions finales**

**Art. 21.** L’article 3, 1°, entre en vigueur un an après l’entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 22.** La ministre de la Fonction publique est chargée de l’exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Fonction publique,  
P. DE SUTTER

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30138]

**3 APRIL 2019. — Wet betreffende de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie. — Officiële coördinatie in het Duits van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de artikelen 1, 28 tot 35 en 41 tot 46 van de wet van 3 april 2019 betreffende de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 2019), zoals ze achtereenvolgens werden gewijzigd bij :

- de wet van 21 februari 2020 tot invoering van diverse fiscale overgangsbepalingen wat betreft de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland uit de Europese Unie (*Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2020);

- de wet van 20 december 2020 tot wijziging van diverse wetten betreffende de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2020).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30138]

**3 AVRIL 2019. — Loi relative au retrait du Royaume-Uni de l’Union européenne. — Coordination officielle en langue allemande d’extraits**

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande des articles 1, 28 à 35 et 41 à 46 de la loi du 3 avril 2019 relative au retrait du Royaume-Uni de l’Union européenne (*Moniteur belge* du 10 avril 2019), tels qu’ils ont été modifiés successivement par :

- la loi du 21 février 2020 introduisant diverses dispositions fiscales transitoires en ce qui concerne le retrait du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord de l’Union européenne (*Moniteur belge* du 12 mars 2020);

- la loi du 20 décembre 2020 modifiant diverses lois relatives au retrait du Royaume-Uni de l’Union européenne (*Moniteur belge* du 29 décembre 2020).

Cette coordination officielle a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/30138]

**3. APRIL 2019 — Gesetz über den Austritt des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der Artikel 1, 28 bis 35 und 41 bis 46 des Gesetzes vom 3. April 2019 über den Austritt des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

- das Gesetz vom 21. Februar 2020 zur Einführung verschiedener steuerrechtlicher Übergangsbestimmungen in Bezug auf den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union,

- das Gesetz vom 20. Dezember 2020 zur Abänderung verschiedener Gesetze über den Austritt des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENSTKANZLEI DES PREMIERMINISTERS

## 3. APRIL 2019 — Gesetz über den Austritt des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union

TITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

TITEL 7 — *Wirtschaft*KAPITEL 1 — *Abänderung des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen*

**Art. 28** - Artikel 5 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Dezember 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. Eine Nummer 21/9 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"21/9. "bevollmächtigtem Unterzeichner": Versicherungsvermittler, der als Bevollmächtigter eines oder mehrerer Versicherungsunternehmen befugt ist, die Deckung von Risiken anzunehmen sowie im Namen und für Rechnung dieser Unternehmen Versicherungsverträge abzuschließen und zu verwalten,".

**Art. 29** - Artikel 259 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Dezember 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

"Das von der FSMA geführte Register der Versicherungsvermittler und Versicherungsvermittler in Nebentätigkeit umfasst folgende Kategorien: "Versicherungsmakler", "Versicherungsagenten", "Versicherungsunteragenten", "Versicherungsvermittler in Nebentätigkeit" und "bevollmächtigte Unterzeichner"."

2. Ein Paragraph 1/1 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 1/1 - Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 271 dürfen Versicherungsvermittler ihre Tätigkeit nur ausüben, wenn sie in der entsprechenden Kategorie des Registers der Versicherungsvermittler eingetragen sind."

**Art. 30** - Artikel 263 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Dezember 2018, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 263 - Für die im vorliegenden Teil erwähnten Tätigkeiten darf zur Angabe der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit beziehungsweise der Tätigkeit des Versicherungs- oder Rückversicherungsvertriebs niemand den Titel Versicherungsmakler, Versicherungsagent, Versicherungsunteragent, Rückversicherungsmakler, Rückversicherungsagent, Rückversicherungsunteragent oder bevollmächtigter Unterzeichner oder Makler, Agent, Unteragent oder Unterzeichner führen, wenn er nicht im Register der Versicherungsvermittler beziehungsweise Register der Rückversicherungsvermittler in der entsprechenden Kategorie eingetragen ist."

**Art. 31** - In Teil 6 Kapitel 3 Abschnitt 2 desselben Gesetzes wird ein Artikel 267/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 267/1 - Versicherungsvermittler, die die Tätigkeit eines bevollmächtigten Unterzeichners ausüben:

1. verfügen über eine angemessene Organisation, die zwecks Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes auf Art, Umfang und Komplexität der ausgeübten Tätigkeiten und die damit verbundenen Risiken abgestimmt ist. Der König kann näher bestimmen, was für die Zwecke des vorliegenden Artikels unter angemessener Organisation zu verstehen ist,

2. geben auf ihrer Website oder in Ermangelung dessen auf Anfrage ihrer Kunden auf dauerhaftem Träger die Namen aller Versicherungsunternehmen an, die ihnen eine Vollmacht erteilt haben, sowie die Versicherungszweige, für die jede Vollmacht erteilt wurde,

3. geben in jeder Versicherungspolice den Namen des beziehungsweise der Versicherungsunternehmen an, in deren Namen und für deren Rechnung die Police von dem bevollmächtigten Unterzeichner abgeschlossen worden ist,

4. genügen zudem den Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts, die auf Versicherungsmakler Anwendung finden."

**Art. 32** - Artikel 266 Nr. 6 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Vermittler dürfen, was ihre Tätigkeit des Versicherungsvertriebs in Belgien betrifft, nur mit bevollmächtigten Unterzeichnern zusammenarbeiten, die für diese Tätigkeit eingetragen oder aufgrund von Artikel 271 zur Ausübung dieser Tätigkeiten in Belgien zugelassen sind."

KAPITEL 2 — *Übergangsbestimmungen*

**Art. 33** - Personen, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Titels gemäß Artikel 259 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen im Register der Versicherungsvermittler eingetragen sind und die Tätigkeit eines bevollmächtigten Unterzeichners ausüben,

1. setzen die FSMA binnen drei Monaten ab Inkrafttreten des vorliegenden Titels gemäß den von der FSMA vorgesehenen Formen und Modalitäten von der Ausübung dieser Tätigkeit in Kenntnis. In diesem Fall sind sie vorläufig ermächtigt, die Tätigkeit eines bevollmächtigten Unterzeichners weiterhin auszuüben, und

2. beantragen binnen zwölf Monaten ab Inkrafttreten des vorliegenden Titels gemäß den von der FSMA vorgesehenen Formen und Modalitäten die Eintragung ins Register der Versicherungsvermittler in der Kategorie der bevollmächtigten Unterzeichner. Aus dem Eintragungsantrag geht hervor, dass die betreffende Person die Anforderungen von Artikel 267/1 des Gesetzes vom 4. April 2014 erfüllt.

Wenn innerhalb dieser Frist kein Antrag bei der FSMA eingeht oder der Eintragungsantrag abgelehnt wird, darf der Betreffende die Tätigkeit eines bevollmächtigten Unterzeichners nicht mehr ausüben.

TITEL 8 — *Justiz*EINZIGES KAPITEL — *Aufrechterhaltung der aufgrund der Niederlassung erworbenen Rechte für Rechtsanwälte*

**Art. 34** - Die spätestens am Tag vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes auf der Grundlage der Niederlassung erworbenen Rechte von Rechtsanwälten bleiben unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes bestehen.

**Art. 35** - Vorliegender Titel tritt am [31. Dezember 2022] außer Kraft.

Der König kann ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ein vorzeitiges Datum vorsehen, an dem vorliegender Titel außer Kraft tritt.

Der König ist ermächtigt, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die notwendigen Maßnahmen zur Ausführung des vorliegenden Titels zu ergreifen und gegebenenfalls den Anwendungsbereich des vorliegenden Titels anzupassen.

Die in Ausführung des vorangehenden Absatzes ergangenen Erlasse treten am Ende des sechsten Monats nach dem Datum des Inkrafttretens außer Kraft, wenn sie bei Ablauf dieser Frist nicht durch Gesetz bestätigt worden sind.

[Art. 35 Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 20. Dezember 2020]

(...)

#### TITEL 11 — *Steuerwesen*

**Art. 41** - Artikel 1 des am 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. Mai 2014, wird durch eine Nummer 13 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“13. Zollbahnhof: Bahnhöfe, in denen Züge halten, die zu einem Ort außerhalb des Zollgebiets der Europäischen Union fahren oder von dort kommen”.

**Art. 42** - Artikel 167 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. April 1999, wird durch eine Nummer 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“3. das Gebiet der Zollbahnhöfe und einen Streifen außerhalb dieses Gebietes von 250 Metern Breite ab dessen Grenzen.”

**Art. 43** - Artikel 180 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Mai 2014, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Der in Artikel 167 Nr. 2 erwähnte Zollgrenzbezirk wird um 10 Kilometer Breite ab der Grenze des Gebiets der Zollseehäfen und -flugplätze für natürliche und juristische Personen erweitert, die Inhaber einer Erlaubnis zur Ausweitung der Zeiten sind, innerhalb deren Beamte in den in diesem erweiterten Zollgrenzbezirk befindlichen Lagerräumen und Warenlagern Kontrollen durchführen können.

Der König legt die Bedingungen für diese Erlaubnis fest.”

**Art. 44** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 261/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 261/3 - Wenn bei Feststellung einer Unregelmäßigkeit zu Lasten eines zugelassenen Wirtschaftsbeteiligten dieser zur Zufriedenheit der Verwaltung nachweist, dass diese Unregelmäßigkeit in gutem Glauben begangen worden ist und er seinen mit dieser Unregelmäßigkeit verbundenen Verpflichtungen nachkommt, befreit der vom König bestimmte Beamte, der mindestens den Dienstgrad eines Generalberaters innehat, diesen zugelassenen Wirtschaftsbeteiligten von der Sanktion.

Unter in gutem Glauben begangenen Unregelmäßigkeiten sind Unregelmäßigkeiten zu verstehen, die ohne die Absicht begangen werden, die Steuer zu hinterziehen oder Verbots-, Kontroll- und/oder Beschränkungsmaßnahmen zu umgehen oder die Steuerhinterziehung zu ermöglichen.”

**Art. 45** - Artikel 261/3 des am 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen tritt ein Jahr nach seinem Inkrafttreten außer Kraft.

#### TITEL 12 — *Inkrafttreten*

**Art. 46** - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest, mit Ausnahme:

1. des vorliegenden Artikels, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt,

2. von Titel 7, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30137]

##### 13 APRIL 2019. — Wet houdende diverse bepalingen inzake pensioenen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 4, 9 tot 12, 28, 29 en 37 tot 40 van de wet van 13 april 2019 houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30137]

##### 13 AVRIL 2019. — Loi portant des dispositions diverses en matière de pension. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 4, 9 à 12, 28, 29 et 37 à 40 de la loi du 13 avril 2019 portant des dispositions diverses en matière de pension (*Moniteur belge* du 30 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/30137]

##### 13. APRIL 2019 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Pensionsbereich — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 4, 9 bis 12, 28, 29 und 37 bis 40 des Gesetzes vom 13. April 2019 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Pensionsbereich.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.